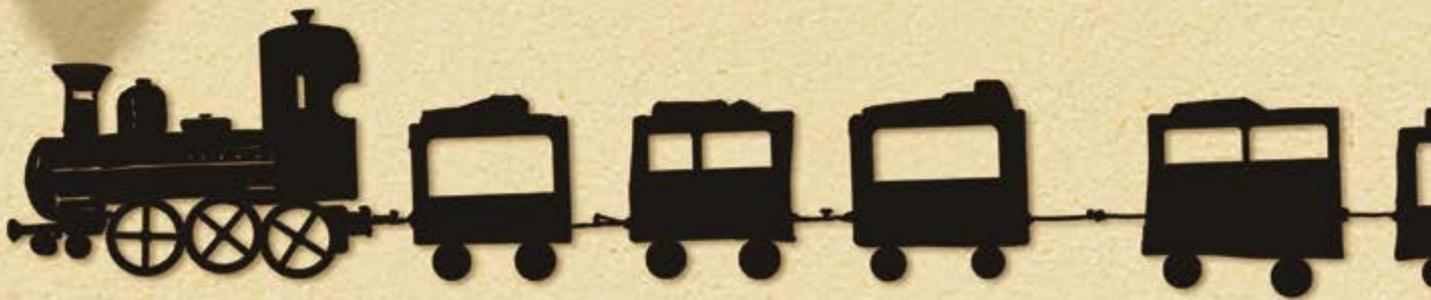


انتاج مشترك لبناني فرنسي 2012 **Création franco-libanaise**  
جمعية خيال للتربية والفنون Association Khayal pour les arts et l'éducation  
مجموعة سوبيتو برستو Collectif Subito Presto

# *Le bal des rêves*

## مثل الحلم



Spectacle **tout public** et jeune public à partir de 6 ans  
عرض مسرحي للأطفال (ابتداءً من 6 سنوات) والشباب والكبار

# Le bal des rêves

مثل الحلم

## Spectacle bilingue français-arabe, pluridisciplinaire

(danse-théâtre, marionnette, musique et vidéo).

...

## Création et tournées

Spectacle **créé** en septembre 2012 à la **Chapelle des Pénitents Blancs d'Avignon**.

**Tournée au Liban** en novembre 2012 (11 dates).

Réprésentations au **Théâtre de la Rotonde à Avignon** fin novembre 2012.

Résidence et représentations au **Vélo Théâtre d'Apt** en mars 2013.

**Festival OFF 2013 au Théâtre de la Rotonde.**

**Du 14 au 17 mai 2014 : Festival « Bibu » à Helsingborg (Suède).**

**Printemps 2017** : reprise en tournée à Avignon - **Théâtre des Carmes** (coproduction), à Toulon - **Théâtre Le Liberté** et Rasteau - **Centre Départemental** (avec Arts Vivants 84).

...

## Partenaires

**France** / Association Hors-là Marseille, Institut Supérieur des Techniques du Spectacle, Association Culturelle des Cheminots d'Avignon, Comité d'Entreprise des Cheminots PACA, Maison Bonhomme d'Apt, école élémentaire des Vignières, Foyer Logement de Gargas, Vélo Théâtre d'Apt.

**Liban** / Association Shams, Association Train Train.

...

## Soutiens financiers

**France** / Conseil Général de Vaucluse, Spedidam, Service Culturel de la ville d'Apt, Donations privées.

**Liban** / Spectacle créé dans le cadre de « *Boite magique* », projet cofinancé par l'Union Européenne. Soutenu par l'Institut Français au Liban.

# Résumé / scénographie

Catastrophe !

Embusqué derrière la fenêtre de son ordinateur, **Sleyman** vient d'entendre fuser la voix de sa **mère** : « *Il arrive.* »

// ? Qui ? Un intrus, un vieil homme, pire, son **grand-père** venu d'un pays dont il ne comprend pas la langue. Envoyé de sa part un cadeau, une boîte, que son **père** le somme d'ouvrir entre deux coups de fil. Mais Sleyman est bien décidé à ne pas se laisser faire.

Comment glisser, basculer d'un monde d'écrans, de pubs, de téléphones, d'ordinateurs... au monde du sensible, de la rêverie, du souvenir ?

Un **ami imaginaire** (une marionnette née d'une balle et d'un bout de chiffon) construit une passerelle de cette réalité à un monde sans solitude auquel Sleyman - et les autres ? - aspirent. Une brèche, l'arrivée de ce vieil homme, peut-être pour que les cadres laissent place à une fenêtre ouverte sur leurs pensées profondes.

Animations graphiques et ombres sortent de leurs esprits pour créer des ouvertures vers un monde où les murs et les frontières dansent, vont, viennent, entre rêverie et réalité, jusqu'au vertige.



# Distribution

Mise en scène : **Karim Dakroub**  
Chorégraphie : **Lucia Carbone**  
Avec : **Marie-Lise Aad, Nezli Berhouni,**  
**Damien Toumi, Fouad Yamine**

Marionnette : **Marion Pirault**  
Scénographie : **Karim Dakroub**  
Animation graphique : **Cynthia Raphaël**  
Vidéo : **Marie Delaruelle**  
Composition musicale et bande sonore : **Yvon Bayer**  
Lumière : **Guillaume Sarouy**  
Costumes : **Emeline Roche**  
Construction du décor :  
**Myrtille Debièvre, David Hans** (Fr.),  
**Hassan Hassan, Mohamad Amari** (Lb.)

Fiche pédagogique : **Soline Dakkache**  
Direction artistique et coordination du projet :  
**Lucia Carbone** et **Karim Dakroub**  
Communication : **Laetitia Velay** (Fr.) et **Ghada Oreibi** (Lb.)



# Génèse du projet et du spectacle

Après plusieurs années d'échanges fructueux autour de projets artistiques et pédagogiques (réseau euro-méditerranéen d'artistes formateurs « *Voyages du Geste* », « *Paroles en mouvement* », « *Conte en mouvement* »), **Lucia Carbone** (danseuse, comédienne, chorégraphe et professeur de Technique F. M. Alexander au sein du Collectif Subito-Presto à Apt, France) et **Karim Dakroub** (metteur en scène, marionnettiste de l'association Khayal à Beyrouth, Liban) ont eu le désir commun de réunir une équipe artistique franco-libanaise autour d'un projet de création.

Ayant collaboré avec certains d'entre eux lors de précédents projets, c'est tout naturellement qu'ils ont proposé à plusieurs jeunes artistes rencontrés au sein du réseau « *Voyages du geste* » de s'associer à cette nouvelle aventure artistique.

Ils ont choisi d'axer cette création pluridisciplinaire autour de l'univers de la rêverie.

A quoi font écho ces mots dans notre monde actuel ?

Quelle est leur place ?

Dans un monde envahi par l'image, dans une société qui propose une conception du rêve aussi ciblée, définie, impersonnelle, matérielle et concrète, où le sens du mot *rêve* se confond de façon si troublante avec celui du mot *désir*, et plus particulièrement le désir d'avoir et de posséder toujours plus, qu'advient-il de *l'individu* ?

Qu'advient-il de sa capacité à rêver une image, un sentiment, une émotion qui n'appartient qu'à lui seul, et en fait un individu à part entière, dans toute sa singularité ?

Qu'advient-il de sa liberté ?

Les artistes qui co-dirigent ce projet accordent une attention toute particulière au jeune public (qui dans leurs vies et leurs recherches d'artistes et de pédagogues occupe une place fondamentale) tout en ouvrant ce spectacle à tous les âges, pour permettre à plusieurs générations de se rencontrer, de voyager et d'échanger autour d'un questionnement commun.



# Ateliers et rencontres préliminaires

## Continuité du projet

En amont de la création, l'équipe artistique est allée à la rencontre de différents publics afin d'échanger avec eux sur la thématique du spectacle : la *rêverie*.

Au long de ces rencontres une étroite complicité s'est établie, s'appuyant sur cette réflexion commune autour du propos de notre création.

Pour nous, entrer dans une démarche de création revient à s'appuyer sur un questionnement intérieur pour ensuite établir une résonance plus vaste, en écho avec la société et offrir aux spectateurs une matière à réflexion collective.

Notre démarche repose sur la conviction que l'art est un moyen de partager un espace de réflexion collectif, indispensable à la vie de la cité.

Ces rencontres ont éveillé chez les publics concernés une curiosité et un désir de poursuivre nos échanges. Nous mettons donc en place des ateliers qui débuteront à la rentrée 2013, et aboutiront à de petites formes artistiques. Cela concernera *La maison Bonhomme* d'Apt, l'école élémentaire des Vignières, le *Foyer Logement* de Gargas, l'*Association Culturelle des Cheminots* d'Avignon.



## Collectif Subito Presto / association Trisunic

L'association Trisunic existe depuis 1985. Elle gère toutes les activités du **Collectif Subito Presto** : création et diffusion de spectacles de danse, théâtre et musique, projets artistiques et pédagogiques auprès de différents publics, fondation et animation du réseau euro-méditerranéen **Voyages du geste**, édition de livres, DVD et CD.

Le Collectif est soutenu par le Conseil Départemental de Vaucluse. Il est membre de la Fondation Anna Lindh pour le Dialogue entre les Cultures. Il reçoit le soutien ponctuel du Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur, de l'Europe, de la Spedidam, de la Fondation de France, des villes d'Apt et Avignon.

*« En tant qu'**artistes** et **citoyens** nous nous plaçons au centre même de la vie quotidienne. L'art permet un échange sensible, faisant de nous un miroir potentiel pour les individus que nous rencontrons, les renvoyant à leur liberté et leur responsabilité d'être pensants, imaginants et agissants. Notre activité a toujours lié création, pédagogie et engagement auprès des acteurs socio-culturels. »*

&

## Association Khayal, pour les arts et l'éducation

L'association coopérative des arts et de l'éducation Khayal existe depuis 2004. Elle est le prolongement de l'action du « *Théâtre libanais de marionnettes* ».

L'association vise l'épanouissement d'une société consciente de la nécessité des arts comme langage civilisé pour la communication ; elle promeut une éducation esthétique et artistique face à la guerre et ses séquelles sur les enfants et les jeunes.

Khayal produit des spectacles, organise des festivals et des rencontres au Liban et au niveau international, elle met en place des ateliers de formation et des projets à caractère social.



# Le bal des rêves

## dans la presse française et libanaise

Hebdo Le Comtadin - 9 août 2012

► Le Collectif Subito Presto actuellement en création au Liban

## En résidence d'Avignon à Beyrouth

Rencontre avec les artistes d'une compagnie tournée vers la rencontre et le voyage.

**S**ubito Presto, c'est tout d'abord un noyau. Un noyau en forme de trio composé de chorégraphes qui depuis 27 ans s'attachent au métissage des styles. « Un Belge, une Française née en Allemagne et une Italienne, ces différentes origines contribuent aux désirs de croisements que nous avons dans nos créations depuis le début », expliquent Yvon Bayer, Catherine Verrierie et Lucia Carbone.

### Voyages du geste

Au centre de leurs préoccupations ? Le public, les rencontres, sans discrimination, et la collaboration avec d'autres cultures, comme en témoigne la création du réseau euro-méditerranéen « Voyages du geste ». Un réseau qui permet aux jeunes artistes en formation et aux plus confirmés de travailler ensemble. Un laboratoire qui allie recherches artistiques et socio-politiques. « Nos thèmes varient. Cela dépend des rencontres, des désirs de chacun. Notre spécificité c'est notre pluridisciplinarité. Nous avons toujours collaboré avec des musiciens,



Lucia Carbone et Marie-Lise Aad de Subito Presto

des vidéastes, des photographes, des plasticiens, etc. Sans oublier l'aspect pédagogique qui est essentiel pour nous. On souhaite faire bouger les sociétés civiles, les tissus associatifs, ça dépasse le simple cadre artistique. Au début nous étions répertoriés dans la danse alors qu'aujourd'hui, c'est beaucoup plus ouvert. D'ailleurs, le fait de ne pas être catalogables, cela ne nous a pas toujours servis ». La compagnie arpente les espaces, d'Apt à Palerme en passant par Rossignol ou encore Lisbonne. « On a décidé de ne plus jamais s'enfermer dans un milieu. C'est la résonnance des rencontres qui fait les choses.

On fonctionne comme cela. Nous sommes de la vieille école mais on apprend, on s'adapte petit à petit. Aujourd'hui il faut cibler, réfléchir en terme de communication. Il y a un grand virage à faire, cela fait réfléchir. Les programmeurs sont désormais des managers, des gestionnaires qui résonnent en matière de marketing. Ils cherchent ce qui peut se vendre, c'est un peu déroutant mais c'est comme ça ».

### Vers le bal des rêves

Ateliers du mouvement, stages de technique Alexander jusqu'à Marseille ou encore sessions dans des crèches et

écoles du Vaucluse... Le collectif, qui fait partie du Pôle de création artistique en pays d'Apt, ne manque pas d'activités. Le projet phare du moment s'intitule « Bal des rêves ». Un projet franco-libanais qui sera présenté fin septembre à la Chapelle des Pénitents Blancs à Avignon (ndlr : nous y reviendrons courant septembre). Pour l'heure, la joyeuse bande est dans l'avion. L'équipe française décolle ce jeudi-même direction Beyrouth pour trois semaines de résidence au Théâtre de l'Institut Français et au Théâtre du Tournesol. « Nous sommes partis du rêve

d'enfant. On est allé échanger dans les écoles, au sein de cours d'alphabétisation, dans des maisons de retraite, des centres d'accueil pour adultes en difficulté. Le rêve éveillé, c'est quelque chose de très intime. Chez les personnes âgées, ce sont les souvenirs. Chez les enfants, c'est très porté sur le matériel, je veux ça, je désire ça. Et peu à peu, le discours a glissé vers quelque chose de plus poétique. Chaque groupe nous a vraiment nourris. Les personnages de notre spectacle viennent de ces rencontres ». Après les phases d'échanges et d'écriture, place désormais au jeu et à la mise en scène. Une création qui allie la danse, le théâtre, les marionnettes, la musique ou encore la vidéo. « Nous sommes ravis de pouvoir revenir dans une ville comme Beyrouth. Il y a un gros dynamisme là-bas et une belle solidarité. C'est une bonne leçon pour nous Européens ». Après Beyrouth, ils enchaîneront par trois semaines de résidence à Avignon dès le 9 septembre pour conclure sur trois jours de représentation. Puis retour au Liban dès le mois de novembre pour une tournée dans les villages. Avant une scène chez les cheminots des Rotondes à Avignon puis au Vélo Théâtre d'Apt en avril prochain. Et d'autres rêves à réaliser...

**Florian Dacheux**

• Infos : [www.subito-presto.com](http://www.subito-presto.com)  
[lebaldesreves.blogspot.fr](http://lebaldesreves.blogspot.fr)

# D'Apt jusqu'à Beyrouth... "Le Bal des rêves" est en route

Créé samedi à Avignon, le spectacle franco-libanais de Subito Presto et Khayal ira loin

**E**n résidence depuis trois semaines à Avignon, quatre artistes travaillent sur une même scène à la création du "Bal des rêves" présenté ce week-end, un spectacle "jeune public" où se mêlent théâtre, danse, marionnettes et vidéo.

Jusque-là rien de bien extraordinaire sauf que ce "Bal des rêves" est le fruit d'une collaboration de longue haleine entre la compagnie Subito Presto, basée à Apt, et l'association Khayal installée à Beyrouth et qu'il prendra la route en novembre pour une tournée au Liban. Les deux entités ont jeté une passerelle entre leurs deux pays et leurs deux univers depuis déjà une dizaine d'années avec, comme dénominateur commun, le goût de l'humain et de l'échange.

**"Montrer que le mariage entre deux cultures est possible."**

*"On a fait le même choix d'aller avec nos atouts à la rencontre des gens", indique la chorégraphe Lucia Carbone. "On se retrouve sur le même engagement social et la volonté d'aller vers des publics qui n'ont pas la possibilité d'aller au théâtre comme chez nous en raison des guer-*



Artistes pluridisciplinaires originaires de France et du Liban, Marie-Lise Aad, Nezli Berhouni, Damien Toumi et Fouad Yamine, les quatre protagonistes du "Bal des rêves".

PHOTO VALÉRIE SIAU

res", complète le metteur en scène Kharim Dakroub. "Le Bal des rêves" est donc né de cette même envie de raconter une histoire écrite et jouée à la fois en français et en arabe "pour montrer que le mariage entre deux cultures est possible", note Lucia. À partir de la parole recueillie

auprès d'une école des Vignères, d'un atelier d'alphabétisation d'Apt, des cheminots d'Avignon... Lucia et Karim ont construit leur "Bal des rêves". L'histoire d'une rencontre bien sûr, celle d'un enfant "accro" à son ordinateur qui voit son quotidien boulever-

sé par l'arrivée d'un grand-père dont il ne comprend pas la langue.

Nathalie VARIN

Spectacle à partir de 8 ans. Samedi 29 à 20 h 30 et dimanche 30 septembre, 16 h. Chapelle des Pénitents blancs, place de la Principale, Avignon. 10/5€. Réservations ☎ 04 90 74 08 77.

**DANSE** Samedi à 20 h 30 et dimanche à 16 h aux Pénitents blancs

## “Le bal des rêves” : une création franco-libanaise



Les artistes français et libanais devant la Chapelle des Pénitents Blancs. Photo DL/Anne CAMBOULIVES

### AVIGNON

Voilà une initiative qui mérite d'être soutenue. Sous la direction artistique de Lucia Carbone et Karim Dakroub, deux associations se sont “liguées” pour mettre au point un spectacle craquant qui mêle marionnettes, danse, musique et vidéo.

L'une, française, est le collectif Subito Presto, basé à Apt et qu'on finit par bien connaître, il œuvre en Vaucluse depuis 1985. L'autre, Khayal, est libanaise et a été créée en 2004. Leurs membres en sont tous convaincus, le monde a besoin de

l'art ! Pour le démontrer, les jeunes acteurs et danseurs nous entraînent sur le thème de la rêverie et des songes.

« Et pour toi, le rêve, qu'est-ce que c'est ? »

À partir de rencontres dans des écoles, des hôpitaux, des centres de réinsertion sociale, des maisons de retraite ou des prisons, les jeunes artistes, de part et d'autre de la Méditerranée, ont posé cette question à des enfants, des adultes, des personnes âgées : « Et pour toi, le rêve, qu'est-ce que c'est ? » Car leur ambition,

leur désir, est d'aboutir à un spectacle qui fasse écho à chacun. Ils ont recueilli des témoignages profonds qui les ont portés. Paroles, regards, mouvements, dessins, collages, forts de cette matière, les artistes se sont ensuite réunis pour concevoir le spectacle. Courez-y, on en sort vivifié !

Anne CAMBOULIVES

### POUR EN SAVOIR PLUS

Samedi 29 septembre à 20 h 30 et dimanche à 16 heures.  
Chapelle des Pénitents blancs, place de la Principale, Avignon.  
Réservations 04 90 74 08 77.  
10 €/5 €. Tout public et jeune public dès 8 ans.

- Musique
- Scène
- Art
- Cinéma
- Livre
- Tendances
- Divers

**"Avec 'La boîte magique', nous voulons du spectacle jeunesse de qualité"**

Le 30/10/12

[Facebook](#) 2 [Twitter](#) 1 [Google+](#) 0 [ShareThis](#) 98



L'association Khayal lance un nouveau projet : "La boîte magique : Rencontres autour du théâtre pour enfants", visant à encourager les jeunes artistes libanais à mettre leurs talents au service du théâtre jeune public. L'événement se déroule les 2 et 3 novembre au Théâtre Le Tournesol. Karim Dakroub, directeur de Khayal, répond à nos questions.



المتاح من الآن  
JEAN-MARC NAHAS  
جان مارك ناهاس

The exhibition will run from May 8th until June 2nd

**En quoi consiste la "boîte magique" ?**

"La boîte magique - Soundouk El Ferje" est un projet organisé par l'association Khayal en partenariat avec le collectif Subito Presto (France) avec un financement de l'Union européenne. Le but est d'encourager le plus grand nombre de jeunes artistes libanais à s'engager dans la création du théâtre pour enfants. Le projet a permis au cours de cette année la création de 3 nouveaux spectacles par de jeunes artistes libanais s'adressant à des enfants d'âges différents (à partir d'un an), et cela à travers des bourses qui ont inclus un soutien financier, administratif et technique, ainsi qu'un atelier d'écriture scénique avec une écrivaine suédoise (en collaboration avec Assitej Suède). En parallèle, des artistes de Khayal se sont joints à leurs collègues français de Subito Presto pour créer le spectacle pluridisciplinaire "Le bal des rêves" sur le thème de la rêverie et des songes.

**Comment avez-vous sélectionné les spectacles ?**

Suite à un appel à projets lancé en mars 2012, un jury formé de spécialistes en éducation et en théâtre a sélectionné 3 projets de spectacles parmi la dizaine de dossiers reçus.

**Qu'en est-il de la pièce "Le bal des rêves" ?**

"Le bal des rêves" est un spectacle pluridisciplinaire (marionnettes, vidéo, danse, musique) pour tout public et jeune public à partir de 8 ans, coproduit par l'Association Khayal et le Collectif Subito Presto, notre partenaire français avec lequel on travaille depuis des années dans le cadre du réseau euro-méditerranéen "Voyages du geste". Le spectacle traite les problèmes de communication entre les membres de la famille de différentes générations, dans le contexte de la vie moderne envahie par les écrans et les rêves imposés. Il touche aussi à la nostalgie du train et des chemins de fers disparus au Liban à cause de la guerre. Ce spectacle, qui s'adresse surtout au jeune public, est ouvert à tous les âges, pour permettre à plusieurs générations de se rencontrer et d'échanger autour d'un questionnement commun. La création de cette pièce s'est basée sur un travail de recherche effectué à travers des ateliers tenus avec différents groupes : élèves dans des écoles françaises et libanaises, maisons de retraite, centres sociaux en France, l'Association culturelle des Cheminots d'Avignon et plusieurs anciens cheminots libanais en collaboration avec l'Association Train Train. Le spectacle a été présenté à Avignon (France) en septembre, et sera joué au Liban du 2 au 20 novembre.

**Des tables rondes auront lieu également. Parlez-nous-en.**

Nous avons voulu que cette plateforme soit un espace d'échange et de collaboration où les différentes parties prenantes dans le théâtre pour enfants puissent développer et renforcer cette forme artistique au Liban, et promouvoir de nouvelles normes de qualité artistique contrairement aux courants moralistes ou commerciaux. Dans ce but, et en parallèle avec les spectacles programmés, deux tables rondes se tiendront lors de la plateforme "Rencontres autour du théâtre pour enfants" pour explorer la relation du théâtre pour enfants avec l'éducation d'une part et la presse de l'autre, avec la participation de différents intervenants libanais.

**Quelle place tient le théâtre pour enfants au Liban de nos jours ?**

Le théâtre jeune public au Liban était depuis toujours lié à deux univers : la morale et la consommation. La plupart des artistes qui ont travaillé dans ce type de théâtre essayaient de faire passer des messages (soi-disant) "pédagogiques" mais banals, sans tenir compte des étapes du développement intellectuel de l'enfant, ce qui a mis à mal la valeur artistique et culturelle du spectacle. Et en même temps, les spectacles étaient souvent liés au monde de la publicité et aux programmes télévisés du même genre. Au final, on s'est retrouvé avec un "standard" de théâtre jeune public plein de chansons en playback, de personnages de Mascottes mal interprétés, de jolies vedettes, copies conformes d'une quelconque ancienne artiste française, la banalisation de la langue et du langage... Cela est bien sûr un genre de théâtre qui a le droit d'exister mais, au Liban, il s'est transformé en standard qui a contribué à la dévalorisation du théâtre jeune public, qui n'est plus reconnu parmi les actions culturelles de notre pays. Il faut cependant souligner que quelques artistes ont essayé de changer cette situation en créant des spectacles de bonne qualité.

Notre rôle depuis la création de Khayal et du Théâtre libanais de marionnettes (il y a 20 ans) est de remettre ce type de théâtre sur le devant de la scène culturelle de notre pays, et d'encourager les jeunes artistes à créer dans ce domaine. C'est dans ce contexte qu'on a conçu ce projet "La boîte magique".

Propos recueillis par Grace Barmaki



**CULTURE**

## La boîte magique (Sandouk el-Ferjé) au théâtre Tournesol

jeudi, novembre 8, 2012



Le programme «Sandouk el-Ferjé» a été inauguré en présence de l'ambassadrice Angelina Eichhorst, chef de la délégation de l'Union européenne au Liban. À cette occasion, Karim Dakroub, président de «Khayal», a parlé du projet et des nombreux spectacles et débats qui l'accompagnent. Mme Eichhorst a ensuite souligné l'importance du soutien de l'Union européenne aux initiatives de ce genre.

La pièce Le bal des rêves a ainsi été présentée en première au Liban. Il s'agit d'une

coproduction franco-libanaise de Khayal et Subito Presto (France), pour tout public, à partir de 8 ans, mise en scène par Karim Dakroub et chorégraphiée par Lucia Carbone, avec Fouad Yammine, Marilynse Aad, Nezli Berhouni et Damien Toumi.

Deux tables rondes ont eu lieu avec la participation d'experts, d'artistes et de membres du public enthousiastes, l'une traitant du théâtre pour enfants dans l'éducation et l'autre du théâtre pour enfants dans la presse.

Le but du projet est d'encourager un plus grand nombre de jeunes artistes libanais à s'engager dans la création du théâtre pour enfants.

Ces spectacles, réalisés par des artistes libanais, ont reçu des bourses de production (soutien financier, administratif et technique). Les projets ont été sélectionnés par un jury formé d'artistes et éducateurs : Faek Homeissi, Camille Salamé, Fadia Hoteit et Walid Dakroub.

Séances tout public au théâtre Tournesol aux dates suivantes :

- Le Bal des rêves les 9, 10, 16 et 17 novembre à 19h00
- Tétine... Bye ! les 10 et 17 novembre à 11h00
- Achetez mes roses les 10 et 24 novembre à 16h00
- Raconte-moi une abaya le 17 novembre à 16h00, et le 24 novembre à 19h00.

Réservations et renseignements: 01/391290, 71/997959.

TV | NEWSPAPER | CORPORATE WEBSITE

مشاركات | مقالات | أخبار | فنون | رياضة | صحفيات | اقتصاد

رؤية شاملة  
رئيس التحرير  
ماجد يوسف العلي  
نائب رئيس التحرير  
علي الزيز  
العدد 109 ربيع 2012  
العدد 12114

بحث  
بحث متقدم

اجتدنا صفحتك المفضلة | بث مباشر

ALRAI Newspaper

سعي النقبى مرسي وأعلى مقاطعة الانتخابات | أسماء المرشحين في الباترة الأولى | أسماء المرشحين في الباترة الثانية | أسماء المرشحين في الباترة الثالثة | أسماء المرشحين في الباترة الثالثة

الأخبار

الإشتراك و التوزيع

شارك في الاستطلاع  
عبر عن رأيك

«مثل الحلم»... رسائل عدة إلى الأطفال



قطعة من العرض

إرسال | حفظ | طباعة | تصغير الخط | الخط الرئيسي | تكبير الخط

Share Tweet 0

- الصفحة الرئيسية
- الاستضافة
- الإعلان والتسويق
- اشترك في الجريدة
- وظائف شاغرة
- اتصل بنا
- اقتراحات و شكاوى
- رأيك يهمنا
- تسالي



PDF | أرشيف | RSS

Twitter | Facebook | Instagram | YouTube

تحميل تطبيقات الراي

بيروت - محمد حسن حجازي |

تصافرت العديد من الطلقات الفرنسية والبنانية في مجال مسرح الأطفال للفرز بمسرحية نموذجية «مثل الحلم» تختصر عدداً من الرسائل المطلوب توجيهها إلى الأطفال فوق سن الثامنة، بإدارة وإشراف المخرج كريم دكروب الذي يولط على تفعيل شركته خيال بما ينسجم مع أرفع النماذج الفنية السائدة في عالم مسرح الأطفال الذي يعتبر دكروب أبرز رواده.

«مثل الحلم» تشهد تعاون دكروب مع ماريليز عاد، نزي برهوني، داميان تومي، وفواد يعين (في صورة مختلفة عن حضوره التلفزيوني في برنامج: شي إن إن) على خشبة بينما فريق مختلط لبناني فرنسي تولى جميع المهمات التقنية في كواليس المسرحية التي تعتمد على عامل الحلم والحنين وتعيد صياغة التاكرة المعاصرة بما يعطي قيمة لكل المخزون الطفولي عند الإنسان.

ويعثر دكروب على باب مشترك للتوحد منه على صورة لبنانية فرنسية بامتياز، من خلال الطفل سليمان الذي يعيش مع ذويه في باريس ويفاجأ بأن عجوزاً يتحدث العربية وصل للتو من بيروت واسمه سليمان أيضاً، ما هو سوى جده، حيث نباشر قرائنا للمودجين من خلال ما اختزنه الجد (فواد يعين) من صور وأحداث مرتبطة بحقب عدة مزّت به وشكّلت أساساً لبناء شخصي ووملني لا مجال لمناقشته.

المخرج دكروب يركز على عنصر الحلم غير المستحيل في وقت دشنتنا ظروف استثنائية حاصرتنا ولم تترك لنا متنفساً للخلاص، وما لقاء الطفل حفيد العجوز بجده إلا نوع من التنكير بحقيقة يحاول البعض تجاوزها وهي تلج في الحضور والمؤثر والنموذجي، عن تواصل مطلوب بين جيلين من روح واحدة وقال لنا: سبق وقمنا بالعمل في باريس كونه مدعوماً جزئياً من الاتحاد الأوروبي وقد حظي باهتمام ورد فعل إيجابي جداً. أما الممثل يعين فأشار إلى خصوصية المسرحية وبهذا الإنساني والحضاري وقال: «مسألة الحلم نورنا منذ عرفنا الحلم الأميركي الزاهر بألف لون ولون». المسرحية سينتكر عرضها أسبوعياً على خشبة نوار الشمس.

APT

# France et Liban rêvent ensemble au Vélo

**P**lusieurs années d'échanges fructueux autour de projets artistiques et pédagogiques dans le cadre du réseau Euro-méditerranéen d'artistes formateurs ont été réalisés. Dans ce contexte, Lucia Carbone (danseuse, comédienne, chorégraphe du Collectif Subito-Presto, Apt, France) et Karim Dakroub (metteur en scène, marionnettiste de l'association Khayal, Beyrouth, Liban) ont eu le désir commun de réunir une équipe artistique franco-libanaise autour d'un projet de création.

## Les jeunes associés au projet

Ayant collaboré avec certains d'entre-eux lors de précédents projets, c'est tout naturellement qu'ils ont proposé à plusieurs jeunes artistes rencontrés au sein du réseau "Voyages du geste" de s'associer à cette nouvelle aventure artistique.

Ils ont choisi d'axer cette création pluridisciplinaire (danse-théâtre, marionnettes, musique et vidéo) autour de l'univers de la rêverie, qui sert de colonne vertébrale à l'ensemble du projet.

Les artistes qui co-dirigent ce projet accordent une attention toute particulière au jeune public, jeune public qui occupe une place fondamentale,



Cette production franco-libanaise prouve si il la fallait que l'art n'a pas de frontières.

/ PHOTO M.L.

tout en ouvrant ce spectacle à tous les âges, pour permettre à plusieurs générations de se rencontrer, de voyager et d'échanger autour d'un questionnement commun.

## Ateliers et rencontres préparatoires

En amont de la création, l'équipe artistique est allée à la rencontre de différents publics afin d'échanger avec eux sur la thématique du spectacle : la rêverie. Tout au long de ces rencontres une étroite complicité s'est établie. Cette démarche a éveillé en eux une curiosité et un désir de poursuivre ses échanges. Prenant acte de ce désir les artistes ont décidé de

mettre en place avec ces publics (La maison Bonhomme d'Apt, l'école élémentaire des Vignières, le Foyer logement de Gargas, l'Association culturelle des cheminots d'Avignon) des ateliers à partir de janvier 2013, qui aboutiront à de petites formes artistiques.

Un livret de diffusion trilingue (français, arabe, anglais) présentant ce travail a été réalisé. Dans ce livret se côtoient des traces, des images, des pensées recueillies auprès des publics rencontrés et de l'équipe de création. **Martine LAURENS**

Le bal des rêves : ce soir au Vélo Théâtre à 20 h 30. Tarifs : 10 € et 5 € plus abonnements.

**APT**

## Le bal des rêves au Vélo Théâtre

**L**e collectif Subito Presto et l'association Khayal en résidence au Vélo Théâtre ont présenté "Le Bal des Rêves", un spectacle écrit en français et en arabe. Désirant réunir une équipe franco-libanaise, pour un projet de création pluridisciplinaire, Lucia Carbone et Karim Dakroub ont employé différents modes d'expression artistique. En retrouvant sa famille installée en France, un vieil homme, ancien cheminot du dernier train opérationnel au Liban, va aider son petit-fils Sleymane et ses parents à « glisser d'un monde d'écrans de pubs de télé, d'ordinateurs au monde du sensible, de la ré-

verie, du souvenir ».

Ce spectacle tend à faire prendre conscience aux jeunes de l'impact nuisible de la publicité. Plusieurs classes du collège et des écoles ont assisté à la représentation suivie d'un débat avec les comédiens. En amont, l'équipe constituée d'artistes franco-libanais est allée à la rencontre de publics différents en Avignon ainsi qu'à Beyrouth. Si l'intention de cette dramaturgie s'adresse en partie aux jeunes, elle s'ouvre aussi à tous les âges. Des ateliers seront mis en place au printemps et le spectacle joué dans le "off" en juillet prochain en Avignon. □

# Contacts

## Diffusion :

**Lucia Carbone / 06 75 23 08 73**

**Collectif Subito Presto**, association Trisunic  
38 avenue Philippe de Girard, 84400 Apt  
Tél. : **04 90 74 08 77** • Mail : **contact@subito-presto.com**  
Coordination : Lucia Carbone 06 75 23 08 73  
**www.subito-presto.com**

**Khayal Association for Arts & Education**,  
Dawar Shams Theater, Tayouneh, Beirut  
Tél. : **+961 1 391290** • Mail : **dakroub@cyberia.net.lb**  
Coordination : Karim Dakroub +961 3 209467  
**www.khayal.org**

## Pour plus d'informations :

Réseau euroméditerranéen *Voyages du geste* :  
**voyagesdugeste.blogspot.com**

Projet artistique et pédagogique *Conte en mouvement*  
(France-Liban 2008-2010) :  
**contenmouvement.blogspot.com**

